

## ЛИТЕРАТУРА

1. Дорохова, Ю. Э. Проблема эквивалентности и безэквивалентности в переводе и двуязычной лексикографии. // [Электронный ресурс. Режим доступа: [https://go.mail.ru/search?qB8&fm=1&gp=blackbear3&rf=110445&test\\_id=866&mg=1](https://go.mail.ru/search?qB8&fm=1&gp=blackbear3&rf=110445&test_id=866&mg=1). – Дата доступа: 31. 12. 2020.
2. Иванов, А. О. Безэквивалентная лексика. – СПб: Изд-во СПбГУ, 206. – 192 с.

УДК 37.091.64:004

О. С. Антонова, преп. (БГТУ, г. Минск)

### **ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК КАК ВАРИАТИВНЫЙ ИНОЯЗЫЧНЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС В УСЛОВИЯХ МНОГОПРОФИЛЬНОГО НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

В рамках иноязычного образования вариативность открывает возможности перехода от единообразия и унификации к «авторским школам инструментальной и культурологической направленности», от предметоцентризма к междисциплинарности, от единого учебника к вариативным модульным учебникам, от многофункциональных технических средств обучения к информационным технологиям, создает условия для индивидуализации образования. Обучение общению на иностранном языке в данном случае происходит осознано, мотивирует студентов к самообучению, реализует принципы индивидуализации и дифференциации обучения в вузе. На уровне методов и средств обучения вариативность заключается в возможности выбора преподавателем совместно со студентом современных информационных технологий или традиционных средств, в зависимости от уровня владения иностранным языком, и типа восприятия информации студентом.[1]

Электронный учебник – это учебное издание в электронном виде, содержащее структурированный и систематизированный материал, который характеризуется логичностью изложения, высоким техническим оснащением и высоким уровнем художественного исполнения. Электронный учебник имеет ряд преимуществ по сравнению с печатным аналогом: простота и удобство обращения; возможность обновления ресурса электронного учебника; автоматизация учебного процесса и увеличение скорости предоставления образовательной услуги; полнота передаваемой информации.

Современные реалии актуализируют разработку электронных учебных пособий, для которых основополагающей целью является интерактивность – диалоговое взаимодействие студента и учебника, реализующее самоконтроль и управление проектной деятельностью по-

средством ссылок на Интернет ресурсы и другое [2]. Электронное учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» для студентов неязыкового вуза должно выполнять следующие функции:

- управлять образовательным процессом, то есть не только предъявлять учебный материал, но и предлагать способы его усвоения;
- содержать коммуникативные ситуации, прогнозируемые в будущей профессиональной деятельности;
- сообщать новую информацию предметного характера;
- организовывать самостоятельную работу студентов по изучению иностранного языка.

Основные принципы построения электронного учебного пособия для специальных целей следующие:

- *профессиональная направленность* (соответствующий глоссарий, текстовые материалы различных жанров, отражающие специфику будущей профессии, кейсы, квази-профессиональные ситуации, моделирующие реальную информационную среду и т. д.) [3];

- *вариативность* (наличие разнообразных вариантов содержания, средств, методов образования, а также дифференциация заданий по уровням сложности);

- *индивидуализация* (реализация эмоционально-ценностных, лично значимых элементов содержания образования);

- *системность* (построение учебного материала в рамках модуля при последовательном предъявлении материала, многократного его повторения в различных ситуациях, упражнениях, взаимосвязи грамматических и лексических единиц, комбинировании изученного и нового материала);

- *научность* (предъявление достоверных научных знаний как в сфере языкового, так и профессионального образования);

- *наглядность* (наличие различных графических опор: схемы, таблицы, диаграммы, кластеры, инфографика, ментальные карты аудио- и видео материалы и т.д.).

## ЛИТЕРАТУРА

1. Чошанов, М.А. Е-дидактика: Новый взгляд на теорию обучения в эпоху цифровых технологий [Электронный ресурс] // URL: [http://ifets.ieee.org/russian/depository/v16\\_i3/html/18.htm](http://ifets.ieee.org/russian/depository/v16_i3/html/18.htm) (дата обращения: 26.12.2015).

2. Бондарев, М.Г. и др. Смешанное обучение иностранному языку для специальных целей в инженерно-техническом вузе: монография. – Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального ун-та, 2014. – 187 с.

3. Шаповалов А., Леушина И. Лингвопрофессиональная подготовка технических специалистов // Высшее образование в России. – № 2, 2008. – С. 108-111.